

## **Hananabaa Yootiya Milkkiyaasa Maxaafaa**

### *Gidduwaa Erissuwaa*

Hananabaa yootiya Milkkiyaasa maxaafai beettidoogee Kiristtoosi yelettanaappe kase ichchashantto xetu laittaana gidishin, Yerusalaamen de7iya Beeta Maqidasee naa77antto oosettidoogaappe guyyiyaana. Hananabaa yootiyaagee minttidi qofissiyooqee qeesetikka hankko asaikka Xoossaara maacettido maachchaa ooraxissanaagaa. Xoossaa asai ba de7uwankka ba goinuwanikka yeda gididi, moorettidoogee erettidaagaa. Qeesetikka hankko asaikka bessiya yarshshuwaa shiishshennan aggiyoogaaninne i etassi immido kaaletuwan beennaaninne de7ennan ixxiyoogan Xoossaa cimmidosona. Hegaa gishshau, Xoossai ogiyaa giigissanaunne ba maachchaa awaajjanau kiitettiyaagaa kasetidi kiittana; kiittidi asaa bolli pirddanaunne asaa geeshshanau i yaana.

<sup>1</sup> GODAI Milkkiyaasa baggaara Israa7eela asaassi yootido hiraagaa qaalai haggaa.

### *GODAI Israa7eela Siiqiyo Siiquwaa*

<sup>2</sup> GODAI ba asaa, “Taani inttena siiqaas” yaagees.

SHin intte, “Neeni nuna aibin siiqadii?” yaageeta.

Yaagin GODAI, “Eesawi Yaaqooba ishaa gidenneeyye? Gidikonne taani Yaaqooba siiqaas;

<sup>3</sup> shin Eesawa ixxaas. Taani Eesawa gezziyaa baises oottaas; a gadiyaakka worakanati allaxxiyo bazzo oottaas” yaagees.

<sup>4</sup> Eesawa zeretta gidiya Eedoomati, “Nu kata-mati kolettidosona; shin nuuni eta zaarettidi ke-exxana” yaagana.

Giikkonne Ubbaappe Wolqqaama GODAI hagaadan yaagees; “Eti zaarettidi keexxanddosona; shin taani kolana. Asai eta, ‘Ha biittai iita biitta; ha biittaa asaikka GODAI merinau hanqqettido asa’ yaagana” yaagees.

<sup>5</sup> Hegaa intte intte aifiyan be7ana; be7idi, “Hekko GODAI Israa7eela biittaa zawaappe ka-reerakka gita” yaagana.

### *GODAI Qeeseta Seeriis*

<sup>6</sup> Ubbaappe Wolqqaama GODAI hagaadan yaagees; “Inttenoo, ta sunntaa kaushshiya qeesetoo, na7ai ba aawaa, ashkkaraikka ba godaa bonchchees. Yaatin, taani intteyyo aawaa gidikko, intte tana bonchchiyo bonchchoi anee? Qassi taani intteyyo goda gidikko, intte taassi yayyiyo yashshai anee?

“Intte ta sunntaa kaushshideta; yaatidi qassi, ‘Nuuni ne sunntaa waatidi kaushshidoo?’ yaageeta. <sup>7</sup> Intte taayyo yarshshiyoosaa bollan tunida yarshshuwaa shiishshiyoogan ta sunntaa kaushshideta.

“Qassikka intte, ‘Nuuni nena waatidi tunissidoo?’ yaageeta.

“Intte GODAASSI yarshshiyo sohoi karettidabaa gidennee yaagidi qoppiyoogan tana tunissideta.

<sup>8</sup> Intte yarshshuwaa yarshshiyo wode, qooqiyaa woi hargganchchaa woi wobbe gidida mehiyaa

yarshshikko, hegee iitabaa gidennee? Intte heгаа mala mehiyaa intte halaqaayyo imota oottidi immiyaakko, i hegan ufaittanabaanne inttena maaddanabaa intteyyo milatii?” yaagees.

<sup>9</sup> Qassikka Ubbaappe Wolqqaama GODAI hagaadan yaagees; “Xoossai intteyyo qarettana mala, ha77i a woossite. Woni intte heгаа mala imotaa ayyo immin, i inttena maaddanee?” yaagees.

<sup>10</sup> Ubbaappe Wolqqaama GODAI hagaadan yaagees; “Intte taayyo yarshshiyoosaa bollan coo hadan tamaa eettiyoogaappe, intteppe issi urai Beeta Maqidasiyaa penggiyaa gorddiyaabaa gideerenneeshsha! Taani inttenan ufaittikke; intte immiyo imotaakka ekkikke” yaagees.

<sup>11</sup> Qassikka Ubbaappe Wolqqaama GODAI hagaadan yaagees; “Awai mokkiyoosaappe biidi wulliyooosaa gakkanaashin, ta sunttai kawotet-tatu gidдон gita. Soho ubban asati taayyo ix-aanaa cuwayoosona; geeshsha yarshshuwaakka yarshshoosona; aissi giikko, ta sunttai kawotet-tatu gidдон gita” yaagees.

<sup>12-13</sup> Ubbaappe Wolqqaama GODAI hagaadan yaagees; “SHin intte, ‘GODAASSI yarshshiyo so-hoi tuna; an wottiyo yarshshoikka karettidaagaa’ yaagidi a kaushshideta. Qassi intte, ‘Hagee daafurssiyaabaa’ yaagi qilliicidi, intte siiriyān sim77eeta.

“Intte bonqqi ekkidoogaa woi wobbiyaa woi hargganchchaa imota oottidi shiishsheeta. Yaatin, taani intte kushiyaappe heгаа ekkoo?  
<sup>14</sup> Taayyo yarshshana giidi shiiqettido attuma dorssai a wudiyaa gidдон de7ishin, boriyoobai

de7iyo dorssaa yarshshiya he cimmiyaagee qanggettidaagaa gido! Aissi giikko, taani gita Kawuwaa; ta sunttaikka kawotettatu gidдон yayettidaagaa” yaagees.

## 2

<sup>1</sup> Qassikka Ubbaappe Wolqqaama GODAI hagaadan yaagees; “Qeesetoo, ha77i ha azazoi intessa. <sup>2</sup> Intte siyennan ixkikonne ta sunntaa bonchchanau intte wozanan qoppennan ixkikko, taani intte bolli qanggettaa kiittana; intte anjuwaakka taani qanggana. Intte intte wozanan tana bonchchanau qoppibeenna gishshau, taani ha77ikka inttena qanggarggaas. <sup>3</sup> Be7ite, taani intte zerettata qaxxayana. Intte yarshshuwau ehiido mehiyaa tociyaakka intte som77uwan laalana; inttekka he tociyaara issippe a oliyoosaa baana. <sup>4</sup> He wode ta maachchai Leewa zerettatuura minnidi de7anaadan, taani intteyyo ha azazuwaa kiittidoogaa intte erana” yaagees.

<sup>5</sup> “Taani etaara maacettido maachchai de7uwaanne sarotettaa maachchaa; eti taayyo yayyanaadan, taani de7uwaanne sarotettaa etayyo immaas; etikka taayyo yayyidosonanne ta sunntaakka bonchchidosona. <sup>6</sup> Tumaa higgee eta doonan de7iis; eta inxxarssankka worddoi beettibeenna. Eti tanaara sarotettaaninne suuretettan hemettidosona; qassi darotakka nagaraappe zaaridosona. <sup>7</sup> Qeeseti Ubbaappe Wolqqaama GODAI kiittidoogeeta gidido gishshau, eta doonai eratettaa tamaarissanau koshshees; asaikka higgiiyaa eta doonaappe tamaaranau bessees” yaagees.

<sup>8</sup> Ubbaappe Wolqqaama GODAI hagaadan yaagees; “SHin qeesetoo, intte ogiyaappe wora simmideta; intte timirttiyanka darota xubbideta; taani Leewa zaretuura maacettido maachchaakka tunissideta. <sup>9</sup> Hegaa gishshau, intte ta ogiyan hemettennan ixxidooridan, intte tamarissiyo higgiiyanka asa ubbaa issi likke xeellennan ixxidooridan, taani inttena asa ubbaa sinttan karettidaageetanne kauyyidaageeta oottaas” yaagees.

*Asai GODAN Ammanettibeenna*

<sup>10</sup> Nuussi ubbaassi issi aawai de7ees gidenneeyye? Nuna issi Xoossai medhdhiis gidenneeyye? Yaatin, nuuni nu maizza aawatu maachchaa koliyoogan issoi issuwaassi aissi ammanettennan ixxiyo? <sup>11</sup> Yihudaa asai ammanettibeenna; qassi Israa7eelaaninne Yerusalaamen asai tunatettaa oottiis; aissi giikko, Yihudaa asai GODAI dosiyo Beeta Maqidasiyaa tunissiis; qassi allaga xoossaassi goinniya macca naatakka machchiis. <sup>12</sup> Hagaa oottiyaagee oona gidikkokka, GODAI a Yaaqooba maabaraappe xaisso; he asi Ubbaappe Wolqqaama GODAASSI yarshshuwaa ehiyaagaa gidikkokka, GODAI a shoddo.

<sup>13</sup> Qassi intte oottiyo harabai aibee giikko, GODAI intte yarshshuwaakko xeellenna gishshau, woi a ekkenna gishshau, yarshshiyo sohuwaa yeehuwan, afuttaaninne zilaassan kunteeta. <sup>14</sup> Intte, “I aissi nu yarshshuwaa ekkennee?” yaagidi oichchikko, gaaso hagaa: intte intte yelagatettan ekkido machcheera machcheera he wode maacettido maachchaa

kolideta; intte machchiyaa machchiyaa intteyyo siiqonne intte maachchan machchidooro. Hegau GODAI markka. <sup>15</sup> GODAI inttessinne intte keettaayeessi keettaayeessi issi bollainne issi ayyaanai de7anaadan oottibeenneeyye? Hegaa aissi oottidee? Geeshsha zerettai de7anaadaana gidennee? Hegaa gishshau, intteppe ooninne ba yelagatettan ekkido machcheera maacettido maachchaassi ammanettennaagaa gidennaadan naagetto. <sup>16</sup> Aissi giikko, “Taani GODAI, Israa7eela Xoossai, azinai ba machchiyo yeddiyoogaa ixkais; hegee iitabaa” yaagees. Hegaa gishshau, Ubbaappe Wolqqaama GODAI, “Intte machcheera machcheera maacettido maachchaassi ammanettennaageeta gidennaadan naagettite” yaagees.

### *Pirddaa Gallassai Matattiis*

<sup>17</sup> Intte intte haasayan GODAA daafurssideta.

SHin intte, “Nuuni a waatidi daafurssidoo?” yaageeta.

Intte a daafurssidoogee, “Iitaa oottiyaageeti ubbai GODAA sinttan suure; qassi ikka etan ufaittees” yaagiyooگان woikko, “Tumaa pirddiya Xoossai awan de7ii?” yaagiyooگانa.

## 3

<sup>1</sup> Ubbaappe Wolqqaama GODAI hagaadan yaagees; “Be7ite, ta biyo ogiyaa giigissanaadan, taani kiittiyo asa kasetada yeddana; qassi intte koyiyo Godaikka intte qoppennan de7ishin, ba Beeta Maqidasiyaa puttu gaana. Intte naagiyo, ta maachchaa kiitaa ekkidi yiya ta kiittiyoogekka yaana” yaagees.

2 SHin i biraanne worqqaa seerissidi geeshshiya tamaa malanne maayuwaa meecciyo saamunaa mala gidiyo gishshau, i yiyo gallassi danddayanai oonee? Qassi i qoncciyoo wode a sinttan eqqanau danddayiyai oonee? <sup>3</sup> I biraanne worqqaa geeshshiyaagaadaaninne tigiyaagaadan uttidi, Leewa zareta geeshshana; eti GODAASSI likke yarshshuwaa yarshshana gakkanaashin, i eta geeshshana. <sup>4</sup> Yaatobare beni wodetuugaadaaninne aadhdhida laittatuugaadan, Yihudaa asainne Yerusalaame asai yarshshiyo yarshshoi GODAA ufaissiyaagaa gidana.

<sup>5</sup> Ubbaappe Wolqqaama GODAI hagaadan yaagees; “Hegaappe guyyiyan, taani pirddaa pirddanau inttekko yaana; yaada murunniyaageetu bolli, shaaramuxiyaageetu bolli, wordduwan caaqqidi markkattiyaageetu bolli, oosanchchatussi bessiya damoozaa immennan diggiyaageetu bolli, azinai haiqqido am77iyoonne aaya aawu haiqqido naata tuggayiyaageetu bolli, betiyaa pirddaa geel-layiyaageetu bollinne taayyo yayyennaageetu bolli eesuan markkattana” yaagees.

### *Asirataa Imuwaa*

<sup>6</sup> Qassikka Ubbaappe Wolqqaama GODAI hagaadan yaagees; “Taani GODAI laamettikke; heгаа gishshau, inttenoo Yaaqooba zaretoo, intte xayibeekketa. <sup>7</sup> Intte maizza aawatu wodiyaappe doommidi, intte ta wogaappe wora simmideta; akka naagibeekketa. Ha77i taakko simmite; taanikka inttekko simmana” yaagees.

SHin intte, “Nuuni waani simminoo?” yaagidi oichcheeta.

<sup>8</sup> GODAI, “Asi Xoossa wuuqqii? Wuuqqenna, shin intte tana wuuqqeeta” yaagees.

Qassikka intte, “Nuuni nena waati wuuqqiyoonii?” yaageeta.

Ubbaappe Wolqqaama GODAI hagaadan yaagees; “Intte asirataaninne imotan tana wuuqqeeta. <sup>9</sup> Intte Israa7eela asai ubbai tana wuuqqiyo gishshau, intte qanggettidaageeta. <sup>10</sup> Ta Beeta Maqidasiyan qumi de7anaadan, asirata ubbaa gootaran yeggite. Yaatidi taani saluwaa maskkootiyaa dooyada anjuwaa intteyyo palahissada gussana xayikko, tana hegan paaccite. <sup>11</sup> Intte biittai mokkiyo kattaa meennaadan, taani intte gishshau qunuwaa seerana; gaden de7iya woiniyaa aifeekka qoqqofettenna. Taani Ubbaappe Wolqqaama GODAI haga odais. <sup>12</sup> Intte biittai de7anau ufaissiya biitta gidiyo gishshau, kawotettati ubbai inttena, ‘Anjettidaageeta’ yaagana” yaagees.

<sup>13</sup> GODAI hagaadan yaagees; “Intte ta bolli xala qaalaa haasayideta.

“Yaatidi qassi, ‘Nuuni ne bolli woigi haasayidonii?’ yaagidi oichcheeta.

<sup>14</sup> “Qassikka intte, ‘Xoossaassi oottiyoogee hada. A azazuwaa naagiyoogaaninne Ubbaappe Wolqqaama GODAA sinttan azzaniiddi hemettiyoogan nuuni ai go7ettiyoonii? <sup>15</sup> Nuuni otorettiyaageeti anjettishin be7eettes; iitaa oottiyaageetikka ishalidi de7iyooгаа xalla gidennan, Xoossaa paaccidikka kessi ekkoosona’ yaageeta” yaagees.



### *GODAI Ba Asaa Maaranau Yootido Qaalaa*

16 He wode GODAASSI yayyiyaageeti issoi issuwaara haasayidosona; GODAIKKA ezggidi siyiis. GODAASSI yayyidaageetinne a sunttaakka bonchchidaageeti dogettennaadan, eta hassayissiya maxaafai a sinttan xaafettiis.

17 Ubbaappe Wolqqaama GODAI hagaadan yaagees; “Eti tabaa gidana; taani oottiyo gallassi eti taassi dummatida asa gidana; aawai baassi oottiya ba na7aa maariyoogaadan, taani eta maarana. 18 He wode intte zaarettidikka xilluwaappenne nagaranchchaappe gidduwan de7iya zawaanne Xoossaassi azazettiyaageetuppenne azazettinnaageetuppe gidduwan de7iya zawaa be7ana” yaagees.

## 4

### *GODAA Gallassai Matattiis*

1 Ubbaappe Wolqqaama GODAI hagaadan yaagees; “Be7ite, coociyaa tamaadan eexxiya gallassai matattiis; otorettiyaageetinne iitaa oottiyaageeti ubbai utula mala gidana. He yiya gallassai eta xuuggana; etayyo xaphuwaa xeeraakka ashshenna. 2 SHin intteyyo, ta sunttaassi yayyiyaageetuyyo a qefiyaa gidдон pattiyaabai de7iyo xillotettaa awai mokkana. Inttekka qashuwaappe yedettida anqqara galuwaadan buraaqana. 3 Taani oottiyo gallassi, nagaranchchati intte tohuwaappe garssa baggaara bidintta mala gidana; inttekka eta yedhdhana. Taani Ubbaappe Wolqqaama GODAI haggaa odais.

<sup>4</sup>“Israa7eela asai ubbai oottanaadan, Siinaa Deriyaa bollan taani ta ashkkaraa Muuse baggaara azazido azazuwaanne higgiiyaa hassayite.

<sup>5</sup>“Be7ite, gitanne bonchchettida GODAA gallassai yaanaappe kasetada, taani intessi hananabaa yootiya Eelaasa kiittana. <sup>6</sup> Kiittin i yiidi, taani yaada biittaa qanggettan shocennaadan, aawatu wozanaa naatukko, naatu wozanaakka aawatukko zaarana” yaagees.

## **Wolaytta Bible Portions of the Holy Bible in the Wolaytta language of Ethiopia**

copyright © 2004 SIM

© Faith Comes by Hearing

Language: Wolaytta

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

6baa8af2-99d9-51d5-a40a-ff54bdb9b793